Porównanie tłumaczeń Jozuego 21:34

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A pozostali Lewici, rodziny synów Merariego, otrzymali od plemienia Zebulona Jokneam wraz z jego pastwiskami, Kartę wraz z jej pastwiskami, |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Pozostali Lewici należący do rodzin potomków Merariego, otrzymali od plemienia Zebulona Jokneam wraz z jego pastwiskami, Kartę wraz z jej pastwiskami, |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Potem rodzinom synów Merariego, pozostałym Lewitom, *dano* od pokolenia Zebulona: Jokneam i jego pastwiska, Kartę i jej pastwiska; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Potem domom synów Merarego Lewitom ostatnim, z pokolenia Zabulonowego dano Jeknam i przedmieścia jego; Karta i przedmieścia jego. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Synom lepak Merari, Lewitom niższego stanu, według domów ich dano jest od pokolenia Zabulon: Jeknam i Karta, |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Rodom potomków Merariego, reszcie lewitów, przyznano od pokolenia Zabulona: Jokneam z jego pastwiskami, Karta z jego pastwiskami, |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | A pozostali Lewici, rody potomków Merariego, otrzymali od plemienia Zebulona Jokneam wraz z jego pastwiskami, Kartę wraz z jej pastwiskami, |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Pozostali Lewici, rody potomków Merariego, otrzymali od plemienia Zabulona: Jokneam z jego pastwiskami i Kartę z jej pastwiskami |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Pozostali Lewici, potomkowie Merariego, otrzymali dla swoich rodów od plemienia Zabulona Jokneam wraz z jego pastwiskami, Kartę wraz z jej pastwiskami, |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Pozostałym Lewitom - rodom potomków Merariego dano od pokolenia Zebulona: Jokneam, Kartę, |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І родові синів Мерарі Левітам, що осталися, з племени синів Завулона Маану і його околиці і Кадис і його околиці |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Zaś rody potomków Merarego pozostałych jeszcze Lewitów, otrzymały od pokolenia Zebuluna: Jokneam, wraz z przyległymi przedmieściami; Karthę, wraz z przyległymi przedmieściami; |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | A rodziny synów Merariego, pozostałych Lewitów, miały od plemienia Zebulona: Jokneam oraz jego pastwisko, Kartę oraz jej pastwisko. |